

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 7.1.2009
COM(2008) 896 окончателен

2006/0006 (COD)

**СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА
ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ**

съгласно член 251, параграф 2, втора алинея от Договора за ЕО

относно

**общата позиция на Съвета с оглед на приемането на предложение за Регламент на
Европейския парламент и на Съвета за определяне на реда за прилагане на
Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност**

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

съгласно член 251, параграф 2, втора алинея от Договора за ЕО

относно

общата позиция на Съвета с оглед на приемането на предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност

1. ИСТОРИЯ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Дата на предаване на предложението на Европейския парламент и на Съвета (документ COM(2006) 16 окончателен — 2006/0006(COD):	31 януари 2006 г.
Дата на становището на Европейския икономически и социален комитет:	26 октомври 2006 г.
Дата на становището на Европейския парламент на първо четене:	9 юли 2008 г.
Дата на предаване на измененото предложение:	15 октомври 2008 г.
Дата на приемане на общата позиция:	17 декември 2008 г.

2. ЦЕЛ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО НА КОМИСИЯТА

Целта на предложението за регламент за прилагане е да се завърши процеса на модернизация на съществуващите правила в тази сфера, като се замени сегашния регламент за прилагане¹. По-специално то цели да определи за всички участващи страни (осигурените лица, техните работодатели, институциите за социална сигурност и компетентните органи на държавите-членки) реда за прилагане на правилата, установени в основния Регламент (ЕО) № 883/2004². Предложението се основава на членове 42 и 308 от Договора за ЕО и изисква единодушие.

Предложението представлява завършек на постигнатата чрез основния регламент модернизация и има за цел да подобри действащите процедури, като те се опростят и се изяснят. В предложението също така се изясняват правата и задълженията на различните страни. Във всички части на регламента новите структурирани процедури и

¹ Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

² ОВ L 166, 30.4.2004 г., поправена версия в ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1.

процеси осигуряват база за засилено сътрудничество между институциите и насърчават прозрачността и взаимното доверие. Засиленото сътрудничество е поддържано от нова система за електронен обмен на данни между държавите-членки, което подобрява ефикасността и точността.

3. АНАЛИЗ НА ОБЩАТА ПОЗИЦИЯ

3.1 Цялостен преглед на общата позиция на Съвета

Общата позиция на Съвета приема голям брой изменения, предложени от Парламента и включени в измененото предложение на Комисията. Комисията прие всички изменения на Европейския парламент, с изключение на изменения 26 и 55.

Положителната оценка, която Комисията даде на общата позиция на Съвета, се основава на внимателно наблюдение на разпоредбите в светлината на четирите основни принципа на предложението на Комисията:

- организиране на по-ефективна и по-тясно сътрудничество между институциите за социална сигурност, което да предостави възможност на всички заинтересовани лица да се възползват от модернизацията на Регламент (ЕО) № 883/2004;
- опростяване на регламента за прилагане;
- повишаване на прозрачността на финансовите процедури между институциите и по отношение на лицата, обхванати от регламента;
- гъвкавост и ефективност при установяване на правилата.

Комисията приветства усилията на Съвета за приемане на измененията на Европейския парламент колкото е възможно по-цялостно. По-голямата част от тях бяха приети по същество. Оставащите различия са във формулировката и терминологията, тъй като е необходимо да се гарантира последователността на целия регламент. Поради продължителността на преговорния процес (шест председателства), както и сложността и броя на разпоредбите, по време на последното председателство бе проведено цялостно проучване на текста. Комисията напълно одобрява това упражнение по „почистване“, тъй като тя се стреми да гарантира последователността на целия текст и да подобри неговата правна сигурност.

Други различия се отнасят до техническите аспекти, и по-специално – до технологическите изисквания за електронния обмен на данни. По-голямата част от промените са резултат от работата на експертите в тази област, като например определението на „електронна точка за контакт“ в член 1, параграф 2, буква а, приложение IV и разпоредбата за преходен период за електронния обмен на данни в член 96. Комисията подкрепя тези технически промени.

В общи линии Комисията счита, че най-голямата част от промените, направени от Съвета, допринасят за подобряване на процесите и процедурите, за да бъдат предоставени обезщетенията по-бързо и по-ефикасно (вж. по-специално член 2, параграф 1; член 3, параграф 2; членове 3—7 и членове 16, 17, 28, 35, 44 и 90 относно информацията). Промените са също така полезни за допълнително изясняване на ролите и отговорностите на различните страни (вж. например член 14 относно

командирането на работници, член 26 относно лечението по график, член 56 относно обезщетенията при безработица и член 88 относно медицинските прегледи и административните проверки). Комисията също счита, че текстът на общата позиция на Съвета поддържа деликатния баланс между правата и задълженията на физическите лица в сравнение с прерогативите на институциите за социална сигурност и компетентните органи.

3.2 Предложени от Европейския парламент изменения, които Комисията е приела изцяло, частично или принципно и които са включени изцяло, частично или принципно в общата позиция

Съветът успя да приеме 145 от 162 изменения, включени изцяло или отчасти в измененото предложение на Комисията, и по-специално изменения № 2, 4, 5, 7—8, 12, 14, 17—25, 27—34, 36—47, 49—54, 56—71, 73—78, 80—88, 90—107, 109—132, 134—146, 147 (първата част), 148 (първата част), 149, и 152—162.

Съветът също прие, с условие за преформулиране, принципите в основата на изменения № 3 (ново съображение 8а), 6 и 9 (определенията на „точка за достъп“ и „стандартизирано електронно съобщение“), 10 (позоваване на лицата с увреждания, въведено успоредно с позоваването на възрастните хора), 11 (правила за обмен между институциите), 15 (обмен на лични данни между националните администрации и защитата на такива данни), 16 (правила за обмен между бенефициерите и институциите), 26 (временно прилагане на законодателството и временно изплащане на обезщетения), 28 (административни споразумения между две или повече държави-членки), 48 (ред за прилагане на член 13 от основния регламент), 72 (срок за отговор на искане за разрешение за медицинско лечение в друга държава-членка), 97 и 98 (допълнителни разпоредби за изчисляването на обезщетения).

3.3 Предложени от Европейския парламент изменения, които не са включени в измененото предложение и не са включени в общата позиция

- Изменение № 15 (член 3, параграф 2) – обмен на лични данни между национални администрации и защитата на тези данни – доколкото това се отнася до препратката към Директива 95/46/ЕО относно обработването на лични данни и съдържанието на приложение IV към Регламент (ЕО) № 883/2004.
- Изменение № 26 (член 6, параграф 4) – въпреки че са съгласни с този член, Съветът и Комисията са на мнение, че текстът следва да бъде допълнително изяснен в съответствие с член 6, параграф 5 от общата позиция.
- Изменение № 55 (член 19, параграф 2) – това изменение предвижда в удостоверението, в което се определя приложимото законодателство, да се посочват декларираните от работодателя възнаграждения. Съветът споделя мнението на Комисията, че за това надхвърля информацията, необходима за целите на социалната сигурност и на регламента.

3.4 Основни различия между измененото предложение на Комисията и общата позиция на Съвета

- Електронен обмен на данни: във връзка с член 4, параграф 2 Съветът изясни с нова разпоредба (член 96) възможността за преходен период за електронния обмен на данни между институциите на държавите-членки и установи свързаните с това

ограничения. Комисията поддържа тази точка, тъй като тя отговаря на нуждите на някои държави-членки да се подготвят, като същевременно гарантира, че възползването от електронния обмен няма да бъде отложено след дата, относно която държавите-членки са постигнали съгласие.

- Преобразуване на осигурителни периоди: в член 13 се съдържа подробна разпоредба, която позволява на държавите-членки да преобразуват застрахователния период, изразен в различни единици, за целите на преобразуването. Предложението на Комисията имаше за цел да опрости разпоредбата, произлизаща от Регламент (ЕО) № 574/72. Тя се основаваше на предположението, че се използват само 5-дневни седмици. Дебатът в Съвета показва, че това не е така, тъй като законодателството на някои държави-членки все още препоръчва изчисляване (поне за някой схеми) на базата на 6 или 7-дневна седмица (като например при самостоятелно заетите лица). Поради това Комисията за сега е съгласна да включи тази разпоредба в текста. Чрез таблицата за преобразуване се гарантира, че преобразуването на периодите не води до загуба на застрахователни периоди. Освен това тя ще бъде използвана като общо средство за автоматичен процес на изчисляване, което ще намали риска от грешки.
- Срокове за подаване и уреждане на искания между държавите-членки (изменения 164—167). Съветът счете за необходимо да продължи крайните срокове, предложени от Парламента и Комисията за подаване и уреждане на искания и за уреждане на спорове (12 месеца да подаване на искания, 18 месеца за уреждане на искания и 36 месеца за уреждане на спорове). Някои държави-членки бяха на мнение, че всяко намаление на тези крайни срокове може да бъде въведено само на базата на опита и технологичния прогрес. Комисията споделя този подход до определена степен. Процедурата беше одобрена и разделена на етапи. Комисията признава липсата на опит в сферата на тази нова процедура. Също така Комисията приема клаузата за преразглеждане, въведена в член 87, защото работата, извършвана понастоящем от Одиторския съвет, подпомагащ Административната комисия за координация на системите за социална сигурност, вече постигна положителни резултати. Като се основава на посоченото по-горе, Комисията може да приеме текста на общата позиция на Съвета.
- Член 26, параграф 6 – изменение 79. Комисията поддържа изменението на Европейския парламент относно възстановяването на пътните разходи и разходите за престой на лице, придружаващо лице с увреждания. Въпреки това, с оглед на съдебната практика на Съда на Европейските общности и като взима предвид ограниченията на регламент, който има за цел да координира, а не да хармонизира законодателството за социална сигурност, Комисията признава, че този въпрос е от компетенцията на националното законодателство. Позицията на Съвета е в съответствие със съществуващото в момента законодателство относно пътните разходи, които са неделими от медицинското лечение на застрахованото лице. Поради това Комисията приема общата позиция на Съвета относно тази точка. Положението на пациентите с увреждания и придружаващите ги лица (и също на лицата, придружаващи деца, по отношение на техните пътни разходи и разходи за престой) може да бъде решено чрез друг законодателен инструмент с правно основание, целящо сближаване на националните законодателства.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Комисията внимателно проследи спазването на индивидуалните права, като например в сферата на професионалните заболявания, трудовите злоупотреки и семейните обезщетения. Комисията осъзнава трудността на тази задача поради различията и особеностите на националните законодателства за социална сигурност на 27-те държави-членки. Комисията е съгласна, че по време на процедурите е необходимо определено ниво на гъвкавост, като например по отношение на крайните срокове.

Комисията подчертава, че споразумението за подобряване на сътрудничеството между институциите на държавите-членки чрез обща и сигурна мрежа за електронен обмен на информация за целите на социалната сигурност (EESSI) е основен аспект на модернизирания сътрудничество според Регламент (ЕО) № 883/2004. Сътрудничеството между институциите за социална сигурност относно финансовите въпроси беше уточнено и структурирането ѝ – подобро.

Комисията счита, че общата позиция на Съвета подобрява някои от мерките, съдържащи се в предложението на Комисията. По-специално, тя пояснява някои критерии, в резултат на което някои ключови понятия, изложени в основния регламент, ще бъдат приложени по по-универсален начин, като например установяването на приложимото законодателство или командироването на работници. Това представлява напредък за всички участващи страни. Комисията отбелязва също така, че общата позиция на Съвета до голяма степен взема предвид позицията на Европейския парламент.

Комисията счита, че компромисът, постигнат от Съвета по отношение на най-деликатните въпроси, е началото на динамичен процес, който ще позволи на всички държави-членки да се присъединят към позицията на Европейския парламент. Комисията оценява значимостта на този процес и ще полага усилия да го продължи и да допринесе за неговото развитие.

На последно място, приемането на посочения регламент е предварително условие, за да може Регламент (ЕО) № 883/2004 да стане приложим през 2010 г. С Регламент (ЕО) № 883/2004 се подобряват правата в сферата на социалната сигурност на гражданите, които упражняват своите права на свободно движение. След като влезе в сила, Регламент (ЕО) № 883/2004 ще има пряко въздействие върху всекидневието на милиони граждани на ЕС.

Предвид посоченото по-горе Комисията изразява цялостна подкрепа за общата позиция на Съвета.